

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

σύμπραξης στον τομέα της αλιείας μεταξύ της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ, στο εξής καλούμενη «Μαδαγασκάρη»,

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής καλούμενη «η Κοινότητα»,

Οι οποίες καλούνται εφεξής «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τις στενές σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Μαδαγασκάρης, ιδίως στο πλαίσιο της συμφωνίας Κοτονού, καθώς και την κοινή τους επιθυμία να εντείνουν τις εν λόγω σχέσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία των δύο μερών να προωθήσουν την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών τους πόρων μέσω της συνεργασίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διατάξεις της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θαλάσσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να εφαρμόσουν τις αποφάσεις και τις συστάσεις που εκδίδει η επιτροπή τόνου Ινδικού Ωκεανού, που καλείται εφεξής «ΙΟΤC»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σημασίας των αρχών που καθιερώνονται από τον Κώδικα Δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία, ο οποίος εγκρίθηκε κατά τη συνδιάσκεψη του FAO το 1995,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να συνεργαστούν, προς το αμοιβαίο συμφέρον, για την προώθηση της καθιέρωσης της υπεύθυνης αλιείας, με σκοπό να εξασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των έμβιων θαλάσσιων πόρων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η συνεργασία αυτή πρέπει να βασιστεί επί πρωτοβουλιών και μέτρων, τα οποία, είτε λαμβάνονται από κοινού είτε χωριστά, είναι συμπληρωματικά, συνεπή προς την πολιτική και εξασφαλίζουν συνέργεια των προπαθειών,

ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΕΣ, για τους σκοπούς αυτούς, να ξεκινήσουν διάλογο επί της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θέσπισε η κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης, να προσδιορίσουν τα κατάλληλα μέσα που θα διασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή της εν λόγω πολιτικής καθώς και λόγω της ανάγκης να ενισχυθεί ο αποκεντρωμένος διάλογος μεταξύ των τεχνικών υπηρεσιών αφενός, και των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τους όρους και τις συνθήκες που θα διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα της Μαδαγασκάρης και την κοινοτική στήριξη για την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στα εν λόγω ύδατα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να επιδοθούν σε στενότερη οικονομική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων, μέσω της σύστασης και της ανάπτυξης μεικτών εταιρειών, στις οποίες θα συμμετέχουν επιχειρήσεις των δύο μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

— τους όρους πρόσβασης των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης·

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τις αρχές, τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν:

— τη συνεργασία σχετικά με τις λεπτομέρειες ελέγχου της αλιείας στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, με στόχο τη διασφάλιση της τήρησης των ανωτέρω όρων, την αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων για τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών πόρων και την πρόληψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας·

— την οικονομική, χρηματοοικονομική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία στον τομέα αλιείας, με σκοπό την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης, ώστε να εξασφαλιστούν η διατήρηση και η αειφόρος εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων, καθώς και την ανάπτυξη του αλιευτικού τομέα της Μαδαγασκάρης·

— τις συμπράξεις μεταξύ επιχειρήσεων που αποβλέπουν στην ανάπτυξη, προς το κοινό συμφέρον, των οικονομικών δραστηριοτήτων του τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «αρχές της Μαδαγασκάρης», η κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης που εκπροσωπείται από το Υπουργείο Αλιείας·
- β) «κοινοτικές αρχές»: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) «αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης», τα ύδατα που υπάγονται, όσον αφορά την αλιεία, στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης·
- δ) «αλιευτικό σκάφος», οποιοδήποτε σκάφος, το οποίο είναι εξοπλισμένο για την εμπορική εκμετάλλευση έμβιων υδρόβιων πόρων·
- ε) «σκάφος υποστήριξης», κάθε σκάφος που υποστηρίζει αλιευτικά σκάφη όσον αφορά την εγκατάσταση και παρακολούθηση διατάξεων συγκέντρωσης ιχθύων (FAD)·
- στ) «κοινοτικό σκάφος», αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας και είναι νηολογημένο στην Κοινότητα·
- ζ) «μεικτή επιτροπή»: επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Μαδαγασκάρης, οι αρμοδιότητες της οποίας περιγράφονται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας·
- η) «μεταφόρτωση», η μεταφορά, που πραγματοποιείται εντός λιμένα ή εν πλω, μέρους ή του συνόλου των αλιευμάτων που βρίσκονται επί αλιευτικού σκάφους σε άλλο αλιευτικό σκάφος·
- θ) «ασυνήθιστες συνθήκες», γεγονότα, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, τα οποία διαφεύγουν του εύλογου ελέγχου ενός των μερών και εμποδίζουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα της Μαδαγασκάρης.
- ι) «ναυτικοί ΑΚΕ», κάθε ναυτικός υπήκοος μη ευρωπαϊκής χώρας που έχει υπογράψει τη συμφωνία Κοτονού. Οι ναυτικοί της Μαδαγασκάρης είναι ναυτικοί ΑΚΕ.

Άρθρο 3

Αρχές και στόχοι που εμπνέουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης με βάση την αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα, με την επιφύλαξη των συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ αναπτυσσομένων χωρών της ίδιας γεωγραφικής περιφέρειας, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών αμοιβαιότητας στον τομέα της αλιείας.
2. Τα μέρη συνεργάζονται με στόχο την υλοποίηση τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θα θεσπιστεί από την κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης και εγκαινιάζουν προς τούτο πολιτική διάλογου σχετικά με τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις. Πραγματοποιούν διαβουλεύσεις με στόχο, ενδεχομένως, τη θέσπιση μέτρων στον τομέα αυτόν.

3. Τα μέρη συνεργάζονται επίσης για τη διενέργεια εκ των προτέρων, παράλληλων και εκ των υστέρων αξιολογήσεων, τόσο από κοινού όσο και μονομερώς, όσον αφορά τα μέτρα, τα προγράμματα και τις ενέργειες που υλοποιούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

4. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής οικονομικής και κοινωνικής διακυβέρνησης, σεβόμενα την κατάσταση των αλιευτικών πόρων.

5. Ειδικότερα, η ναυτολόγηση ναυτικών ΑΚΕ σε κοινοτικά σκάφη διέπεται από τη Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία, η οποία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στις αντίστοιχες συμβάσεις και στους γενικούς όρους απασχόλησης. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.

Άρθρο 4

Συνεργασία στον επιστημονικό τομέα

1. Κατά την περίοδο ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα και η Μαδαγασκάρη φροντίζουν να παρακολουθούν την εξέλιξη της κατάστασης των πόρων στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την Επιτροπή Τόνου Ινδικού Ωκεανού (ΙΟΤΚ), και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, για να εγκρίνουν, εάν απαιτείται μετά από επιστημονική συνεδρίαση και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.

3. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διαβουλεύονται, είτε άμεσα είτε στο πλαίσιο των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, με σκοπό την εξασφάλιση της διαχείρισης και της διατήρησης των έμβιων πόρων στον Ινδικό Ωκεανό, και να συνεργάζονται στο πλαίσιο των σχετικών επιστημονικών ερευνών.

Άρθρο 5

Πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στην αλιεία εντός των υδάτων της Μαδαγασκάρης

1. Η Μαδαγασκάρη αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιτρέπει στα κοινοτικά σκάφη να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική της ζώνη σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου και του παραρτήματος.

2. Οι αλιευτικές δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται στους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στη Μαδαγασκάρη. Οι αρχές της Μαδαγασκάρης κοινοποιούν στην Κοινότητα κάθε τροποποίηση της εν λόγω νομοθεσίας.

3. Η Μαδαγασκάρη δεσμεύεται να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ουσιαστική εφαρμογή των διατάξεων ελέγχου της αλιείας που περιέχονται στο πρωτόκολλο. Τα κοινοτικά σκάφη συνεργάζονται με τις αρχές της Μαδαγασκάρης που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων.

4. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι τα σκάφη της τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας καθώς και τη νομοθεσία που διέπει την αλιεία στα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Μαδαγασκάρης.

Άρθρο 6

Άδειες

1. Τα κοινοτικά σκάφη μπορούν να αλιεύουν στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας που ισχύει και έχει εκδοθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και του επισυναπτόμενου πρωτοκόλλου.

2. Η διαδικασία έκδοσης άδειας αλιείας για ένα σκάφος, οι εφαρμοστέοι φόροι και ο τρόπος πληρωμής από τον εφοπλιστή καθορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Χρηματική αντιπαροχή

1. Η Κοινότητα χορηγεί στη Μαδαγασκάρη χρηματική αντιπαροχή σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο και στα παραρτήματα. Η εν λόγω ενιαία αντιπαροχή απαρτίζεται από δύο συναφή στοιχεία, και συγκεκριμένα:

- α) την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα και τους αλιευτικούς πόρους της Μαδαγασκάρης και
- β) την οικονομική στήριξη της Κοινότητας για την προώθηση της υπεύθυνης αλιείας και της αειφόρου εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Μαδαγασκάρης.

2. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο 1 στοιχείο β) καθορίζεται με βάση τον προσδιορισμό, κατόπιν κοινής συμφωνίας των δύο μερών και σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου, των στόχων που πρέπει να επιτευχθούν στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που καθορίζεται από την κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης και σύμφωνα με ετήσιο και πολυετές πρόγραμμα για την εφαρμογή της.

3. Η χρηματική αντιπαροχή που χορηγείται από την Κοινότητα, καταβάλλεται ετησίως σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και του πρωτοκόλλου σχετικά με την ενδεχόμενη τροποποίηση του αντίστοιχου ποσού λόγω:

- α) ασυνήθιστων συνθηκών·

β) μείωσης, κατόπιν κοινής συμφωνίας, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη κατ' εφαρμογή των μέτρων διαχείρισης των σχετικών αποθεμάτων, τα οποία κρίνονται απαραίτητα για τη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων·

γ) αύξησης, κατόπιν κοινής συμφωνίας των μερών, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη, εάν το επιτρέπει η κατάσταση των πόρων, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων·

δ) επαναξιολόγησης των όρων χορήγησης της κοινοτικής οικονομικής στήριξης για την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης, όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που διαπιστώνουν τα μέρη·

ε) καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 13·

στ) αναστολής της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 12.

Άρθρο 8

Προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς. Προβιβούν σε διαβουλεύσεις, για να συντονίσουν τα διάφορα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν για το σκοπό αυτό.

2. Τα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις τεχνικές αλιείας και τα αλιευτικά εργαλεία, τις μεθόδους διατήρησης και τις βιομηχανικές μεθόδους μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων.

3. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να δημιουργήσουν συνθήκες ευνοϊκές για την προώθηση των σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεών τους στον τεχνικό, οικονομικό και εμπορικό τομέα, ενθαρρύνοντας την εδραίωση περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ανάπτυξη επιχειρήσεων και επενδύσεων.

4. Τα μέρη ενθαρρύνουν ιδιαίτερα τη συγκρότηση μεικτών εταιρειών με στόχο το αμοιβαίο όφελος με συστηματική τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας της Μαδαγασκάρης και της Κοινότητας.

Άρθρο 9

Μεικτή επιτροπή

1. Συνιστάται μεικτή επιτροπή επιφορτισμένη με την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Η μεικτή επιτροπή ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) ελέγχει την εκτέλεση, την ερμηνεία και την εφαρμογή της συμφωνίας, και ιδίως την κατάρτιση του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, καθώς και την αξιολόγηση της εφαρμογής του·

- β) αποτελεί τον αναγκαίο σύνδεσμο για τα ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας·
- γ) λειτουργεί ως βήμα για τον φιλικό διακανονισμό των διαφορών που οφείλονται στην ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας·
- δ) επανεκτιμά, όταν χρειάζεται, το επίπεδο των αλιευτικών δυνατοτήτων και, κατ' ακολουθία, της χρηματικής αντιπαροχής·
- ε) εκτελεί οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα αποφασίσουν να της αναθέσουν τα μέρη κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας.
2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά το έτος, εκ περιτροπής στη Μαδαγασκάρη και στην Κοινότητα, υπό την προεδρία του μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Συνεδριάζει εκτάκτως κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.

Άρθρο 10

Γεωγραφική ζώνη εφαρμογής

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στην επικράτεια της Μαδαγασκάρης.

Άρθρο 11

Διάρκεια

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για διάστημα έξι ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της ανανεώνεται με σιωπηρή παράταση για συμπληρωματικές περιόδους έξι ετών, εκτός εάν υπάρξει καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 13.

Άρθρο 12

Αναστολή

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός από τα μέρη, σε περίπτωση σοβαρής διαφωνίας ως προς την εφαρμογή διατάξεων που περιέχονται στη συμφωνία. Η εν λόγω αναστολή υπόκειται στην προϋπόθεση έγγραφης κοινοποίησης, από το ενδιαφερόμενο μέρος, της σχετικής πρόθεσής του τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η αναστολή. Μετά την παραλαβή της κοινοποίησης, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με στόχο τη φιλική επίλυση των διαφορών τους.

2. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7, μειώνεται αναλόγως και pro rata temporis, σε συνάρτηση με τη διάρκεια της αναστολής.

Άρθρο 13

Καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα μέρη για σοβαρούς λόγους, όπως η επιδείνωση της κατάστασης

των σχετικών αποθεμάτων, η διαπίστωση μειωμένου επιπέδου αξιοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη ή η αδυναμία τήρησης των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει τα μέρη ως προς την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.

2. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή κάθε συμπληρωματικής περιόδου.

3. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

4. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 για το έτος κατά το οποίο παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, μειώνεται αναλόγως και pro rata temporis.

Άρθρο 14

Πρωτόκολλο και παράρτημα

Το πρωτόκολλο και το παράρτημα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 15

Εφαρμοστές διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης διέπονται από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στη Μαδαγασκάρη, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

Άρθρο 16

Κατάργηση

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Μαδαγασκάρης που τέθηκε σε ισχύ στις 28 Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 17

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίγραφα, στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλτέζικη, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβένικη, φινλανδική και σουηδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως την περάτωση των οικείων διαδικασιών έγκρισης.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Μαδαγασκάρης για την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2012

Άρθρο 1**Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες**

1. Από 1ης Ιανουαρίου 2007 και για περίοδο έξι ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας καθορίζονται ως εξής:

- Ακρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982):
 - θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις: 43 σκάφη,
 - παραγαδιάρικα επιφανείας χωρητικότητας μεγαλύτερης των 100 GT: 50 σκάφη ⁽¹⁾,
 - παραγαδιάρικα επιφανείας χωρητικότητας μικρότερης ή ίσης των 100 GT: 26 σκάφη,
- Βενθοπελαγικά είδη: 5 σκάφη ερευνητικής αλιείας με πετονιά ή παραγάδια βυθού.

2. Η ανωτέρω παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4 και 5 του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο παράρτημά του.

Άρθρο 2**Χρηματική αντιπαροχή — Τρόπος πληρωμής**

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας, συνίσταται, αφενός, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, από ετήσιο ποσό 864 500 ευρώ, που αντιστοιχεί σε ποσότητα αναφοράς 13 300 τόνων ετησίως, και, αφετέρου, από ιδιαίτερο ποσό 332 500 ευρώ ετησίως, που προορίζεται για την υλοποίηση πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης. Το εν λόγω ιδιαίτερο ποσό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ενιαίας χρηματικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4, 5, 6 και 7 του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το σύνολο των ποσών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 (ήτοι 1 197 000 ευρώ), καταβάλλεται ετησίως από την Κοινότητα κατά τη διάρκεια εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

(1) Οι άδειες που προβλέπονται για τα σκάφη με χωρητικότητα μεγαλύτερη των 100 GT μπορούν να χρησιμοποιηθούν από τα σκάφη με χωρητικότητα μικρότερη των 100 GT. Τα κατ' αποκοπή ποσά πάντως που προβλέπονται στο κεφάλαιο Ι τμήμα 2 παράγραφος 3 του παραρτήματος θα είναι αυτά που αντιστοιχούν στη χωρητικότητα του σκάφους.

4. Εάν η συνολική ποσότητα των αλιευμάτων των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα της Μαδαγασκάρης υπερβεί την ποσότητα αναφοράς, το συνολικό ποσό της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής αυξάνεται κατά 65 ευρώ ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 3 (2 394 000 ευρώ). Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν τις ποσότητες που αντιστοιχούν στο διπλάσιο του συνολικού ετήσιου ποσού, το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.

5. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2007 για το πρώτο έτος και το αργότερο μέχρι τις 28 Φεβρουαρίου 2008, 2009, 2010, 2011 και 2012 για τα επόμενα έτη.

6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7, η διάθεση της εν λόγω αντιπαροχής ανήκει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών της Μαδαγασκάρης.

7. Η χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου της Μαδαγασκάρης που ανοίγεται στην Κεντρική Τράπεζα της Μαδαγασκάρης. Τα στοιχεία του λογαριασμού είναι τα εξής: Κεντρικό Λογιστήριο του Δημόσιου Ταμείου με έδρα της Κεντρικής Τράπεζας της Μαδαγασκάρης Antaninarenina- Antananarivo- Μαδαγασκάρη — αριθμός λογαριασμού: 213 101 000 125 TP ευρώ.

Άρθρο 3**Συνεργασία για την καθιέρωση υπεύθυνης αλιείας — Επιστημονική συνεργασία**

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης βάσει των αρχών της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα.

2. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα και οι αρχές της Μαδαγασκάρης θα προσπαθήσουν να συνεργάζονται με στόχο την παρακολούθηση της εξέλιξης των πόρων στη αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.

3. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να προωθήσουν τη συνεργασία στο επίπεδο της υποπεριοχής όσον αφορά την υπεύθυνη αλιεία και ιδίως στο πλαίσιο της Επιτροπής Τόνου του Ινδικού Ωκεανού (IOTC) και της Επιτροπής του Ινδικού Ωκεανού (IOC).

4. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την Επιτροπή Τόνου του Ινδικού Ωκεανού (IOTC), και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας για να εγκρίνουν, εάν χρειάζεται μετά από επιστημονική συνεδρίαση και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επιηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.

Άρθρο 4

Αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει κοινής συμφωνίας

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, μπορούν να αυξηθούν με κοινή συμφωνία στο μέτρο που, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της επιστημονικής συνεδρίασης που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3, η αύξηση αυτή δεν θίγει την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων της Μαδαγασκάρης. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 αυξάνεται αναλόγως και *pro rata temporis*. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και αντιστοιχεί στην ποσότητα αναφοράς, δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 2. Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί ετησίως από τα κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν το διπλάσιο των 13 300 τόνων (ήτοι 26 600 τόνους), το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.

2. Αντιστρόφως, εάν τα μέρη συμφωνήσουν να μειώσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, η χρηματική αντιπαροχή μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.

3. Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ διαφόρων κατηγοριών σκαφών μπορεί επίσης να αναθεωρηθεί μετά από διαβουλεύσεις και με κοινή συμφωνία των μερών, τηρούμενης κάθε ενδεχόμενης σύστασης που διατυπώνεται στο πλαίσιο της επιστημονικής συνεδρίασης που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3 ως προς τη διαχείριση των αποθεμάτων που ενδεχομένως θίγονται από την εν λόγω ανακατανομή. Τα μέρη συμφωνούν για την αντίστοιχη αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής εφόσον δικαιολογείται από την ανακατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.

Άρθρο 5

Νέες αλιευτικές δυνατότητες και ερευνητική αλιεία

1. Σε περίπτωση που τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη ενδιαφέρονται για αλιευτικές δραστηριότητες που δεν αναφέρονται στο άρθρο 1, η Κοινότητα πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με την Μαδαγασκάρη για ενδεχόμενη χορήγηση άδειας για τις νέες δραστηριότητες. Ενδεχομένως, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αλιευτικές δυνατότητες και, εφόσον είναι αναγκαίο, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.

2. Τα μέρη μπορούν να αναπτύξουν δραστηριότητες ερευνητικής αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης, μετά από γνωμοδότηση της επιστημονικής συνεδρίασης που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3. Για το σκοπό αυτό, διεξάγουν διαβουλεύσεις οποτεδήποτε υποβληθεί σχετική αίτηση από ένα από τα μέρη, και καθορίζουν, κατά περίπτωση, τους νέους πόρους, τους σχετικούς όρους και τις λοιπές συναφείς παραμέτρους.

3. Τα δύο μέρη υλοποιούν δραστηριότητες ερευνητικής αλιείας σύμφωνα με από κοινού θεσπιζόμενες επιστημονικές και διοικητικές παραμέτρους. Οι άδειες ερευνητικής αλιείας χορηγούνται δοκιμαστικά, για δύο περιόδους έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο, που προσμετρούνται από την ημερομηνία που αποφασίζεται από κοινού από τα δύο μέρη.

4. Όταν τα μέρη συμφεράνουν ότι οι ερευνητικές εξορμήσεις απέδωσαν θετικά αποτελέσματα στο πλαίσιο της διατήρησης των οικοσυστημάτων και των βιολογικών θαλάσσιων πόρων, είναι δυνατόν

να χορηγηθούν στα κοινοτικά σκάφη νέες αλιευτικές δυνατότητες βάσει της διαδικασίας συνδιαλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου και μέχρι την εκπονή του Πρωτοκόλλου και ανάλογα με την επιτρεπόμενη προσπάθεια. Η χρηματική αποζημίωση αυξάνεται ανάλογα.

Άρθρο 6

Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής σε περίπτωση ασυνήθιστων περιστάσεων

1. Σε περίπτωση ασυνήθιστων περιστάσεων, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, οι οποίες εμποδίζουν την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) της Μαδαγασκάρης, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η απόφαση αναστολής λαμβάνεται κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών εντός δύο μηνών μετά από αίτημα ενός των μερών και υπό τον όρο ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει καταβάλει κάθε ποσό που οφείλεται τη στιγμή της αναστολής.

2. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μόλις τα μέρη διαπιστώσουν, με κοινή συμφωνία κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι οι περιστάσεις που προκάλεσαν τη διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων έχουν εκλείψει ή/και ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

3. Η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη, η οποία αναστέλλεται ταυτόχρονα με την καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής, παρατείνεται για διάστημα ίσο με το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Άρθρο 7

Πρώοθηση της υπεύθυνης αλιείας στα ύδατα της Μαδαγασκάρης

1. Το ογδόντα τοις εκατό (80 %) του συνολικού ποσού της οικονομικής αντιπαροχής που ορίζεται στο άρθρο 2 και τα τέλη που καταβάλλουν οι εφοπλιστές συμβάλλουν ετησίως στη στήριξη και την υλοποίηση πρωτοβουλιών στο πλαίσιο της τομεακής πολιτικής αλιείας που ορίζεται από την κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης.

Η διαχείριση, από την πλευρά της Μαδαγασκάρης, του εν λόγω ποσού στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, με κοινή συμφωνία, και βάσει των ισχυουσών προτεραιοτήτων της αλιευτικής πολιτικής της Μαδαγασκάρης για την επίτευξη αειφόρου και υπεύθυνης διαχείρισης του κλάδου, των προς υλοποίηση στόχων και στην κατάρτιση του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού, σύμφωνα με την παράγραφο 2 κατωτέρω.

2. Βάσει πρότασης της Μαδαγασκάρης και με στόχο την εφαρμογή των διατάξεων της ως άνω παραγράφου 1, η Κοινότητα και η Μαδαγασκάρη συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου και το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, που περιλαμβάνει ιδίως:

α) τους προσανατολισμούς σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιείται το ποσοστό της οικονομικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 1 και τα σχετικά ειδικά ποσά για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση·

β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή η προώθηση αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που θέτει η Μαδαγασκάρη στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής ή των άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην προώθηση της υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας·

γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων, σε ετήσια βάση.

3. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του τομεακού πολυετούς προγράμματος ή της χρήσης των ειδικών ποσών για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση πρέπει να εγκρίνεται και από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

4. Κάθε έτος, η Μαδαγασκάρη αποφασίζει τον τρόπο διάθεσης του ποσοστού της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για την υλοποίηση του πολυετούς προγράμματος. Όσον αφορά το πρώτο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου, η εν λόγω διάθεση πρέπει να ανακοινωθεί στην Κοινότητα ταυτόχρονα με την έγκριση του πολυετούς τομεακού προγράμματος στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Για κάθε επόμενο έτος, ο τρόπος διάθεσης κοινοποιείται από τη Μαδαγασκάρη στην Κοινότητα το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου του προηγούμενου έτους.

5. Σε περίπτωση που δικαιολογείται από την ετήσια αξιολόγηση των αποτελεσμάτων υλοποίησης του τομεακού πολυετούς προγράμματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει αναπροσαρμογή του ποσού που διατίθεται για τη στήριξη και την υλοποίηση της τομεακής πολιτικής αλιείας της Μαδαγασκάρης διαθέτοντας μέρος της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου για την προσαρμογή στα εν λόγω αποτελέσματα του πραγματικού ύψους των κονδυλίων που διατίθενται για την υλοποίηση του προγράμματος.

Άρθρο 8

Διαφορές — αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και ως προς την εφαρμογή τους, πρέπει να αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας, η οποία συγκαλείται, εάν απαιτηθεί, σε έκτακτη συνεδρίαση.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός μέρους, όταν η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των μερών θεωρείται σοβαρή και οι διαβουλεύσεις που έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν έχουν επιτρέψει τον φιλικό διακανονισμό της.

3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος της πρόθεσής του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εν λόγω αναστολής.

4. Σε περίπτωση αναστολής, τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις, με σκοπό την εξεύρεση λύσης με φιλικό διακανονισμό

στη μεταξύ τους διαφορά. Όταν επιτευχθεί ο εν λόγω φιλικός διακανονισμός, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 9

Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης πληρωμής

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείπει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης απευθύνουν κοινοποίηση που αναφέρει την απουσία πληρωμής στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός μέγιστης προθεσμίας 60 εργάσιμων ημερών από την ημέρα λήψης της γνωστοποίησης·
- β) σε περίπτωση μη πληρωμής ή κατάλληλης σχετικής αιτιολογίας εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις εκτελεσθεί η επίμαχη πληρωμή.

Άρθρο 10

Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης διέπονται από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στη Μαδαγασκάρη, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

Άρθρο 11

Κατάργηση

Το παράρτημα της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης καταργείται και αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

2. Εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2007.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Διατυπώσεις που εφαρμόζονται για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών

ΤΜΗΜΑ 1

Έκδοση αδειών

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον εφοπλιστή, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η αλιευτική δραστηριότητα στη Μαδαγασκάρη. Πρέπει να είναι εντάξει έναντι των αρχών της Μαδαγασκάρης ως προς την εκπλήρωση παλαιότερων υποχρεώσεων του που απορρέουν από τις αλιευτικές δραστηριότητές του στη Μαδαγασκάρη στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Κοινότητα.
3. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν (ηλεκτρονικά) στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να αλιεύσει ή να συμμετάσχει σε αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της συμφωνίας, τουλάχιστον 15 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας.
4. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης με τη χρήση των εντύπων, υπόδειγμα των οποίων εμφανίζεται στο προσάρτημα Ι. Οι αρχές της Μαδαγασκάρης λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου διαχειριστούν κατά εμπιστευτικό τρόπο τα στοιχεία που παραλαμβάνουν στο πλαίσιο της αίτησης για χορήγηση άδειας. Τα εν λόγω στοιχεία χρησιμοποιούνται μόνον στο πλαίσιο της εφαρμογής της αλιευτικής συμφωνίας.
5. Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
 - την απόδειξη πληρωμής της κατ' αποκοπή προκαταβολής για την περίοδο ισχύος της·
 - αντίγραφο του πιστοποιητικού καταμέτρησης, επικυρωμένο από το κράτος μέλος σημαίας, το οποίο αναφέρει τη χωρητικότητα του σκάφους σε GT·
 - πρόσφατη επικυρωμένη έγχρωμη φωτογραφία, η οποία εμφανίζει πλευρική άποψη του σκάφους στην παρούσα κατάσταση του. Οι ελάχιστες διαστάσεις της εν λόγω φωτογραφίας είναι 15 cm × 10 cm·
 - έγχρωμη φωτοτυπία του αριθμού νηολογίου και του διακριτικού κλήσεως ασυρμάτου ⁽¹⁾.
6. Η πληρωμή των τελών πραγματοποιείται στον λογαριασμό που υποδεικνύουν οι αρχές της Μαδαγασκάρης βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου.
7. Τα τέλη συμπεριλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, εκτός από τα λιμενικά τέλη και τα έξοδα παροχής υπηρεσιών.
8. Οι άδειες για όλα τα σκάφη χορηγούνται στους εφοπλιστές ή τους αντιπροσώπους τους μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη Μαδαγασκάρη εντός δεκαπενθήμερου μετά τη λήψη όλων των δικαιολογητικών που αναφέρονται στο ως άνω σημείο 5 από το Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης.
9. Η άδεια εκδίδεται στο όνομα του συγκεκριμένου σκάφους και δεν μεταβιβάζεται.
10. Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια ενός σκάφους αντικαθίσταται από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους της ίδιας κατηγορίας με εκείνη του σκάφους που αντικαθίσταται, βάσει των προβλεπόμενων στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, χωρίς να οφείλονται νέα τέλη. Σε αυτή την περίπτωση, κατά τον υπολογισμό του όγκου των αλιευμάτων για τον καθορισμό της ενδεχόμενης επιπλέον πληρωμής, λαμβάνεται υπόψη το άθροισμα των αλιευμάτων των δύο σκαφών.
11. Ο εφοπλιστής του σκάφους που αντικαθίσταται ή ο αντιπρόσωπός του παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
12. Η νέα άδεια αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της ακυρωθείσας άδειας από τον εφοπλιστή στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Μαδαγασκάρη ενημερώνεται σχετικά με τη μεταβίβαση της άδειας.

(¹) Σύμφωνα με τις διεθνείς προδιαγραφές.

13. Η άδεια πρέπει να είναι διαθέσιμη στο σκάφος ανά πάσα στιγμή. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί ενημερωμένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών, για τα οποία έχει ζητηθεί άδεια αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος. Το εν λόγω σχέδιο κοινοποιείται στις αρχές της Μαδαγασκάρης μόλις καταρτιστεί και, στη συνέχεια, κάθε φορά που επικαιροποιείται. Μόλις παραληφθεί το εν λόγω σχέδιο καταλόγου καθώς και η κοινοποίηση της πληρωμής της προκαταβολής που απευθύνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του παράκτιου κράτους, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης στον κατάλογο των σκαφών που διαδέχονται άδεια αλιείας, ο οποίος κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να διαβιβαστεί στον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της άδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.
14. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την καθιέρωση συστήματος έκδοσης αδειών που θα στηρίζεται αποκλειστικά στην ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των πληροφοριών και των δικαιολογητικών που αναφέρονται παραπάνω. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν ταχέως την αντικατάσταση της άδειας επί χάρτου με ηλεκτρονικό ισοδύναμο μέσο, όπως ο κατάλογος των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.
15. Οι άδειες για τα σκάφη υποστήριξης δεν υπόκεινται στην καταβολή τελών. Τα σκάφη υποστήριξης πρέπει να φέρουν κοινοτική σημαία ή να ανήκουν σε κοινοτική επιχείρηση.

ΤΜΗΜΑ 2

Όροι έκδοσης της άδειας — τέλη και προκαταβολές

1. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανεώσιμες.
2. Τα τέλη ορίζονται σε 35 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στη ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας.
3. Οι άδειες εκδίδονται μετά από καταβολή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των ακόλουθων κατ' αποκοπή ποσών:
 - 3 920 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, που ισοδυναμεί με τα τέλη που οφείλονται για 112 τόνους ετησίως·
 - 3 500 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας χωρητικότητας μεγαλύτερης των 100 GT, που ισοδυναμεί με τα τέλη που οφείλονται για 100 τόνους ετησίως·
 - 1 680 ευρώ ανά παραγαδιάρικο επιφανείας χωρητικότητας μικρότερης ή ίσης των 100 GT, που ισοδυναμεί με τα τέλη που οφείλονται για 48 τόνους ετησίως·
 - τα τέλη για τις άδειες βενθοπελαγικής αλιείας θα καθοριστούν αργότερα από τη μεικτή επιτροπή μετά την ερευνητική φάση. Κατά την ερευνητική φάση, οι άδειες εκδίδονται δωρεάν.
4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 15 Ιουνίου κάθε έτους, τις ποσότητες των αλιευμάτων που αφορούν το προηγούμενο έτος, όπως επιβεβαιώνονται από τα επιστημονικά ιδρύματα που αναφέρονται στο σημείο 5 κατωτέρω.
5. Η τελική εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το έτος n αποφασίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο στις 31 Ιουνίου του έτους $n + 1$, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που συντάσσονται από κάθε εφοπλιστή και επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Institut de Recherche pour le Développement — Γαλλία), το IEO (Instituto Español de Oceanografía — Ισπανία), το IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar — Πορτογαλία) μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
6. Η εκκαθάριση κοινοποιείται ταυτόχρονα στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης και στους εφοπλιστές.
7. Κάθε ενδεχόμενη πρόσθετη πληρωμή για ποσότητες που αλιεύθηκαν πέραν από τους 112 τόνους για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τους 100 τόνους για τα παραγαδιάρικα επιφανείας άνω των 100 GT και τους 48 τόνους για τα παραγαδιάρικα επιφανείας έως και 100 GT καταβάλλεται από τους εφοπλιστές στις αρμόδιες εθνικές αρχές της Μαδαγασκάρης το αργότερο μέχρι τις 31 Αυγούστου του έτους $n + 1$, στον λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του τμήματος 1 του παρόντος κεφαλαίου βάσει 35 ευρώ ανά τόνο.
8. Εντούτοις, εάν το ποσό του τελικού λογαριασμού είναι κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 3 του παρόντος τμήματος, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Αλιευτικές ζώνες

1. Τα σκάφη της Κοινότητας μπορούν να ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στα ύδατα πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης όσον αφορά τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα παραγαδιάρικα επιφανείας. Πρέπει να τηρείται ζώνη προστασίας 3 μιλίων γύρω από τις διατάξεις συγκέντρωσης ιχθύων που δεν ανήκουν στα κοινοτικά σκάφη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Καθεστώς δήλωσης των αλιευμάτων για τα σκάφη στα οποία επιτρέπεται η αλιεία στα ύδατα της Μαδαγασκάρης

1. Η διάρκεια της αλιευτικής εξόρμησης ενός κοινοτικού σκάφους στη ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος ορίζεται ως εξής:
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης,
 - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης και μιας μεταφόρτωσης σε λιμένα ή/και εκφόρτωσης στη Μαδαγασκάρη.
2. Όλα τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης στο πλαίσιο της συμφωνίας πρέπει να κοινοποιούν τον όγκο των αλιευμάτων τους στο Υπουργείο Αλιείας της Μαδαγασκάρης έτσι ώστε η εν λόγω αρχή να είναι σε θέση να ελέγξει τις αλιευθείσες ποσότητες που επικυρώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα σύμφωνα με τη διαδικασία του κεφαλαίου I τμήμα 2 σημείο 5 του παρόντος παραρτήματος. Τα σκάφη άνω των 24 μέτρων οφείλουν να κοινοποιούν τις ποσότητες αυτές ανά 15 ημερολογιακές ημέρες στο Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας (ΚΠΑ) της Μαδαγασκάρης καθ' όλο το χρονικό διάστημα που βρίσκονται εντός της αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης. Οι λεπτομέρειες κοινοποίησης του όγκου των αλιευμάτων έχουν ως εξής:
 - 2.1. Κατά την ετήσια περίοδο ισχύος της άδειας κατά την έννοια του τμήματος 2 του κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος, οι δηλώσεις περιλαμβάνουν τους όγκους των αλιευμάτων που αλιεύσε το σκάφος κατά τη διάρκεια κάθε αλιευτικής εξόρμησης. Τα πρωτότυπα των δηλώσεων σε χαρτί κοινοποιούνται στο ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης εντός 45 ημερών μετά το πέρας της τελευταίας αλιευτικής εξόρμησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο. Επιπλέον, οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται και με φαξ (+ 261 20 22 490 14) ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (csp-mprh@blueline.mg).
 - 2.2. Τα σκάφη δηλώνουν τα αλιεύματά τους με το έντυπο που αντιστοιχεί στο ημερολόγιο πλοίου, υπόδειγμα του οποίου εμφανίζεται στο προσάρτημα 2. Για τις περιόδους κατά τις οποίες το σκάφος δεν βρισκόταν στα ύδατα της αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης, υποχρεούται να συμπληρώνει το ημερολόγιο πλοίου με την ένδειξη «εκτός αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης».
 - 2.3. Τα έντυπα συμπληρώνονται ευανάγνωστα και υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους ή τον νόμιμο αντιπρόσωπό του.
3. Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η κυβέρνηση της Μαδαγασκάρης επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την άδεια του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου υπάρξει σχετική συμμόρφωση και να επιβάλει στον εφοπλιστή του σκάφους τις κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία της Μαδαγασκάρης. Το κράτος μέλος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνονται σχετικά.
4. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την καθιέρωση συστήματος δήλωσης των αλιευμάτων που θα στηρίζεται αποκλειστικά στην ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των πληροφοριών και των δικαιολογητικών που αναφέρονται παραπάνω. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν ταχέως την αντικατάσταση τη γραπτής δήλωσης (ημερολόγιο) με ισοδύναμο μέσο υπό τη μορφή ηλεκτρονικού αρχείου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Μεταφόρτωση και εκφόρτωση

Τα δύο μέρη συνεργάζονται προκειμένου να βελτιώσουν τις δυνατότητες μεταφόρτωσης και εκφόρτωσης στους λιμένες της Μαδαγασκάρης.

1. Εκφορτώσεις:

Τα κοινοτικά θυνναλιευτικά που εκφορτώνουν εθελουσίως σε λιμένα της Μαδαγασκάρης, δικαιούνται μείωσης του τέλους που αναφέρεται στο τμήμα 2 παράγραφος 2 του κεφαλαίου I του παραρτήματος κατά 5 ευρώ ανά τόνο που έχει αλιευθεί στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης που εκφορτώνουν.

Συμπληρωματική μείωση 5 ευρώ χορηγείται στην περίπτωση πώλησης των προϊόντων της αλιείας σε εγκατάσταση μεταποίησης της Μαδαγασκάρης.

Ο μηχανισμός αυτός θα εφαρμόζεται για κάθε κοινοτικό σκάφος, μέχρις ανώτατου ύψους 50 % της τελικής εκκαθαριστικής δήλωσης των αλιευμάτων (όπως ορίζεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος), από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του ελέγχου των ποσοτήτων που εκφορτώνονται ή μεταφορτώνονται ορίζονται κατά την πρώτη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής.
3. Αξιολόγηση:

Το ύψος των οικονομικών κινήτρων καθώς και το ανώτατο ποσοστό της τελικής δήλωσης των αλιευμάτων θα αναπροσαρμόζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε συνάρτηση με τις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις από τις εκφορτώσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του αντίστοιχου έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Ναυτολόγηση

1. Οι εφοπλιστές θυνναλιευτικών και αλιευτικών με παραγάδια επιφανείας υποχρεούνται να προσλαμβάνουν υπηκόους χωρών ΑΚΕ, υπό τους ακόλουθους όρους και περιορισμούς:
 - για το στόλο των θυνναλιευτικών γρι-γρι, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη τρίτων χωρών προέρχεται από χώρες ΑΚΕ (!),
 - για το στόλο των παραγαδιάρικων επιφανείας, το 20 % τουλάχιστον των ναυτικών που ναυτολογούνται κατά την περίοδο αλιείας στην αλιευτική ζώνη τρίτων χωρών προέρχεται από χώρες ΑΚΕ.
2. Οι εφοπλιστές μεριμνούν να ναυτολογούν ένα συμπληρωματικό αριθμό ναυτικών από χώρες ΑΚΕ.
3. Η Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
4. Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών από χώρες ΑΚΕ, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους, ή των αντιπροσώπων αυτών. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης θανάτου, ασθενείας και ατυχήματος.
5. Ο μισθός των ναυτικών ΑΚΕ βαρύνει τους εφοπλιστές. Πρέπει να καθορίζεται πριν την έκδοση των αδειών με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους, ή των αντιπροσώπων τους. Εντούτοις, οι αποδοχές των ναυτικών ΑΚΕ δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες που ισχύουν για ναυτικούς των αντίστοιχων χωρών τους και πάντως όχι κατώτερες από τους κανόνες της ΔΟΕ.
6. Κάθε ναυτικός που ναυτολογείται από τα κοινοτικά σκάφη πρέπει να παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του καθοριζόμενου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προβλέπεται για την επιβίβασή του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα προκειμένου να επιβιβαστεί, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Τεχνικά μέτρα

Τα σκάφη εφαρμόζουν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η ΙΟΤC για την περιοχή όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές τους προδιαγραφές και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Παρατηρητές

1. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης στο πλαίσιο της συμφωνίας, επιβιβάζουν παρατηρητές που ορίζονται από την οικεία περιφερειακή οργάνωση αλιείας (ΠΟΑ), υπό τους παρακάτω όρους.
 - 1.1. Τα κοινοτικά σκάφη, μετά από αίτημα των αρμόδιων αρχών, επιτρέπουν την επιβίβαση παρατηρητού, ο οποίος ορίζεται από τις εν λόγω αρχές, και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύθηκαν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης.
 - 1.2. Η αρμόδια ΠΟΑ καταρτίζει τον κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και τον κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί τηρούνται ενημερωμένοι. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και, στη συνέχεια, ανά τρίμηνο όσον αφορά την ενδεχόμενη επικαιροποίησή τους.
 - 1.3. Η αρμόδια ΠΟΑ ανακοινώνει στους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους το όνομα του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τη στιγμή έκδοσης της άδειας, ή το αργότερο 15 ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή.

(!) Εκ των οποίων τουλάχιστον 70 ναυτικοί στο σύνολο του κοινοτικού στόλου προέρχονται από χώρες μέλη της ΙΟΤC.

2. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους διαρκεί μία αλιευτική εξόρμηση. Ωστόσο, κατόπιν ρητού αιτήματος των αρμόδιων αρχών της Μαδαγασκάρης, η εν λόγω επιβίβαση μπορεί να κλιμακωθεί σε περισσότερες εξορμήσεις σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των προβλεπόμενων εξορμήσεων για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Το αίτημα αυτό διατυπώνεται από την αρμόδια αρχή κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.
3. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συναινέσει μεταξύ του εφοπλιστή ή του αντιπροσώπου του και των αρμόδιων αρχών.
4. Η επιβίβαση του παρατηρητή γίνεται στον λιμένα που επιλέγεται από τον εφοπλιστή και πραγματοποιείται κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των ορισθέντων σκαφών.
5. Οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών τις ημερομηνίες και τους λιμένες της υποπεριοχής στους οποίους προβλέπεται η επιβίβαση των παρατηρητών.
6. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε λιμάνι εκτός της υποπεριοχής, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν σκάφος στο οποίο επιβαίνει περιφερειακός παρατηρητής εγκαταλείπει την αλιευτική ζώνη της περιοχής, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για τον επαναπατρισμό του παρατηρητή το συντομότερο δυνατό με έξοδα του εφοπλιστή.
7. Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
8. Επί του σκάφους, ο παρατηρητής απολαύει μεταχείρισης αξιωματικού. Όταν το σκάφος αναπτύσσει δραστηριότητες στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, ο παρατηρητής εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
 - 8.1. παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών·
 - 8.2. επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που αλιεύουν·
 - 8.3. προβαίνει σε βιολογικές δειγματοληψίες στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων·
 - 8.4. καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
 - 8.5. επαληθεύει τα στοιχεία αλιευμάτων για την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης που έχουν καταχωρηθεί στο ημερολόγιο πλοίου·
 - 8.6. επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τον όγκο των απορρίψεων εμπορεύσιμων ειδών ιχθύων·
 - 8.7. κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται, με κάθε πρόσφορο μέσο, τα δεδομένα όσον αφορά την αλιεία, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.
9. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του για να εξασφαλίσει τη σωματική και ηθική ακεραιότητα του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
10. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται ευθέως με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου πλοίου και του βιβλίου ναυσιπλοΐας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων του.
11. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:
 - 11.1. λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασης του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες.
 - 11.2. σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος.
12. Στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν εγκαταλείψει το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοίαρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν όλες οι παρατηρήσεις τις οποίες θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του επιστημονικού παρατηρητή.
13. Ο εφοπλιστής εξασφαλίζει με έξοδά του την ενδιαίτηση και τη σίτιση των παρατηρητών υπό τις συνθήκες που απολαύουν οι αξιωματικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων του σκάφους.
14. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν την αρμόδια αρχή.

15. Τα δύο μέρη θα πραγματοποιήσουν το ταχύτερο διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες σχετικά με τον καθορισμό συστήματος περιφερειακών παρατηρητών και την επιλογή της αρμόδιας περιφερειακής οργάνωσης αλιείας. Εν αναμονή της συγκρότησης συστήματος περιφερειακών παρατηρητών, στα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, στο πλαίσιο της συμφωνίας θα επιβιβάζονται, αντί των περιφερειακών παρατηρητών, παρατηρητές που ορίζονται από τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρθηκαν παραπάνω.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

Έλεγχος

1. Σύμφωνα με το σημείο 13 του τμήματος 1 του παρόντος παραρτήματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των πλοίων για τα οποία εκδόθηκε άδεια αλιείας σύμφωνα με της διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Ο εν λόγω κατάλογος κοινοποιείται στις αρχές της Μαδαγασκάρης που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας μόλις καταρτιστεί και, στη συνέχεια, κάθε φορά που επικαιροποιείται.
2. Μόλις παραληφθεί το εν λόγω σχέδιο καταλόγου καθώς και η κοινοποίηση της πληρωμής της προκαταβολής (που προβλέπεται στο σημείο 3 του τμήματος 2 του κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος) που απευθύνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του παράκτιου κράτους, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης στον κατάλογο των σκαφών που διαθέτουν άδεια αλιείας, ο οποίος κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να διαβιβαστεί στον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της αδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.
3. *Είσοδος και έξοδος από τη ζώνη αλιείας*
 - 3.1. Τα κοινοτικά σκάφη αναγγέλλουν, τουλάχιστον 3 ώρες εκ των προτέρων, στις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας, την πρόθεση τους να εισέλθουν ή να εξέλθουν από τη, ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης καθώς και τις συνολικές ποσότητες και τα είδη επί του σκάφους, χρησιμοποιώντας το υπόδειγμα του παραρτήματος. Η αναγγελία πρόθεσης εισόδου που δεν υλοποιήθηκε, πρέπει να ακυρωθεί με την αποστολή τηλεμοιτυπίας ή ηλεκτρονικού μηνύματος Το ΚΠΑ οφείλει να αποστείλει αποδεικτικό παραλαβής με ηλεκτρονικό μήνυμα για κάθε αναγγελία (εισόδου/εξόδου) απευθείας στο αλιευτικό σκάφος ή/και στον εφοπλιστή.
 - 3.2. Κατά την αναγγελία της εξόδου του, κάθε σκάφος διαβιβάζει επίσης και το στίγμα του. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα με φαξ (+ 261 20 22 490 14) ή μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (csp-mprih@blueline.mg) ή, σε περίπτωση αδυναμίας, με ασύρματο (κωδικός κλήσης BLU μόνο κατά τις εργάσιμες ημέρες και ώρες στη Μαδαγασκάρη, συχνότητα 8 754,00 Mhz. Το διακριτικό κλήσης του ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης είναι CHARLIE SIERRA PAPA).
 - 3.3. Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης, θεωρείται σκάφος που έχει διαπράξει παράβαση.
 - 3.4. Οι αριθμοί του φαξ, του τηλεφώνου, καθώς και η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου γνωστοποιούνται επίσης κατά τη στιγμή έκδοσης της άδειας αλιείας.
 - 3.5. Μόλις λάβουν τα μηνύματα εισόδου ή/και εξόδου από την αλιευτική ζώνη, οι αρχές της Μαδαγασκάρης έχουν το δικαίωμα να αποφασίσουν να διεξάγουν έλεγχο επαλήθευσης των αλιευμάτων του στόλου των θυναλιευτικών γρι-γρι άνω των 250 GT βάσει δειγματολημίας που αντιπροσωπεύει το 10 % περίπου του υπό εξέταση στόλου. Οι εν λόγω έλεγχοι πραγματοποιούνται στον πλησιέστερο λιμένα ή σε σημείο ελέγχου εν πλω.
4. *Διαδικασίες ελέγχου*
 - 4.1. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στις αλιευτικές ζώνες της Μαδαγασκάρης, επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου της Μαδαγασκάρης που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
 - 4.2. Η παρουσία επί του σκάφους των εν λόγω υπαλλήλων δεν υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
 - 4.3. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.
5. *Έλεγχος μέσω δορυφόρου*

Όλα τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, θα αποτελούν αντικείμενο παρακολούθησης μέσω δορυφόρου σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 4.
6. *Κράτηση*
 - 6.1. Οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης ενημερώνουν το κράτος σημαίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός 24 ωρών κατ' ανώτατο όριο, για οποιαδήποτε κράτηση κοινοτικού σκάφους και για οποιαδήποτε επιβολή κυρώσεων σε κοινοτικό σκάφος στη ζώνη αλιείας της Μαδαγασκάρης.
 - 6.2. Το κράτος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνουν ταυτόχρονα συνοπτική έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση.

7. *Πρωτόκολλο κράτησης*
- 7.1. Ο πλοίαρχος του σκάφους οφείλει, μετά τη βεβαίωση παράβασης που καταχωρείται στο πρωτόκολλο κράτησης, το οποίο συντάσσεται από την αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης, να το υπογράψει.
- 7.2. Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα ένδικα μέσα που ο πλοίαρχος μπορεί να επικαλεστεί κατά της παράβασης η οποία του προσάπτεται. Εάν αρνηθεί να υπογράψει το έγγραφο, πρέπει να προσδιορίσει τους λόγους εγγράφως και ο επιθεωρητής αναγράφει την ένδειξη «άρνηση υπογραφής».
- 7.3. Ο πλοίαρχος οφείλει να οδηγήσει το σκάφος του στο λιμάνι που υποδεικνύουν οι αρχές της Μαδαγασκάρης. Σε περίπτωση παράβασης ήσσονος σημασίας, η αρμόδια αρχή της Μαδαγασκάρης μπορεί να επιτρέψει στο υπό κράτηση σκάφος να συνεχίσει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.
8. *Συνάντηση συνδιαλλαγής σε περίπτωση κράτησης*
- 8.1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης, με τη συμμετοχή ενδεχομένως ενός εκπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πριν εξετασθεί το ενδεχόμενο λήψης μέτρων κατά του πλοίαρχου ή του πληρώματος του σκάφους ή οποιουδήποτε μέτρου κατά του φορτίου και του εξοπλισμού του σκάφους, πλην αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδείξεων για την εικαζόμενη παράβαση, πραγματοποιούν συνάντηση συνδιαλλαγής εντός προθεσμίας μιας εργάσιμης ημέρας από τη λήψη των προαναφερόμενων πληροφοριών.
- 8.2. Κατά τη συνάντηση αυτή, τα μέρη ανταλλάσσουν κάθε έγγραφο ή κάθε χρήσιμη πληροφορία που ενδέχεται να βοηθήσει στην αποσαφήνιση των περιστάσεων υπό τις οποίες συνέβησαν τα γεγονότα. Ο εφοπλιστής, ή ο αντιπρόσωπός του, ενημερώνεται για το αποτέλεσμα αυτών των διαβουλεύσεων καθώς και για όλα τα μέτρα που συνεπάγεται η εν λόγω κράτηση.
9. *Διακανονισμός της κράτησης*
- 9.1. Πριν από κάθε δικαστική διαδικασία, επιζητείται ο διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης με συμβιβασμό. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την κράτηση.
- 9.2. Σε περίπτωση συμβιβασμού, το ποσό του επιβαλλόμενου προστίμου προσδιορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.
- 9.3. Στην περίπτωση που η υπόθεση δεν κατέστη δυνατόν να διακανονιστεί με συμβιβασμό και ασκείται δίωξη ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο εφοπλιστής καταθέτει σε τράπεζα που υποδεικνύεται από τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης τραπεζική εγγύηση, η οποία καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκαλούνται από την κράτηση καθώς και το ύψος των προστίμων και των επανορθώσεων στις οποίες υπόκεινται οι υπεύθυνοι της παράβασης.
- 9.4. Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς καταδικαστική απόφαση. Ομοίως, σε περίπτωση καταδίκης σε πρόστιμο χαμηλότερο από την κατατεθείσα εγγύηση, το υπόλοιπο αποδεσμεύεται από τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης.
- 9.5. Η απελευθέρωση του πλοίου πραγματοποιείται και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:
- είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού·
 - είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 9.3 και την αποδοχή της από τις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία.
10. *Μεταφορτώσεις*
- 10.1. Κάθε κοινοτικό σκάφος που επιθυμεί να μεταφορτώσει αλιεύματα στα ύδατα της Μαδαγασκάρης, πρέπει να το πράττει στους λιμένες της Μαδαγασκάρης.
- 10.2. Οι εφοπλιστές των σκαφών αυτών οφείλουν να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης, τουλάχιστον 24 ώρες εκ των προτέρων, τις ακόλουθες πληροφορίες:
- το όνομα των αλιευτικών σκαφών που πραγματοποιούν τη μεταφόρτωση·
 - το όνομα, τον αριθμό IMO και τη σημαία του πλοίου μεταφοράς,
 - την ποσότητα ανά είδος που πρόκειται να μεταφορτωθεί·
 - την ημερομηνία και τον τόπο μεταφόρτωσης,

- 10.3. Η μεταφόρτωση θεωρείται έξοδος από την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης. Τα σκάφη πρέπει επομένως να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές της Μαδαγασκάρης τις δηλώσεις αλιευμάτων και να γνωστοποιήσουν την πρόθεσή τους να συνεχίσουν την αλιεία ή να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης.
 - 10.4. Απαγορεύεται στην αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης κάθε μεταφόρτωση αλιευμάτων που δεν καλύπτεται από τα ανωτέρω σημεία. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία της Μαδαγασκάρης.
 11. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που διενεργούν εκφορτώσεις ή μεταφορτώσεις σε λιμένες της Μαδαγασκάρης, επιτρέπουν και διευκολύνουν τον έλεγχο των εργασιών αυτών από τους επιθεωρητές της Μαδαγασκάρης. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου στον λιμένα, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.
-

Προσαρτήματα

1. Έντυπο αίτησης για τη χορήγηση άδειας
2. Ημερολόγιο πλοίου ΙΟΤC
3. Διατάξεις που ισχύουν για το δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ — VMS) και συντεταγμένες της αλιευτικής ζώνης της Μαδαγασκάρης

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΛΙΕΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

Αίτηση για την έκδοση νέας ή την ανανέωση ⁽¹⁾ άδειας για τα ξένα σκάφη βιομηχανικής αλιείας

1. Όνομα του εφοπλιστή:
 2. Διεύθυνση του εφοπλιστή:
 3. Όνομα του αντιπροσώπου ή του πράκτορα (εάν υπάρχει)
 4. Διεύθυνση του αντιπροσώπου ή του τοπικού πράκτορα του εφοπλιστή (εάν υπάρχει):
.....
 5. Όνομα του πλοιάρχου:
 6. Όνομα του πλοίου:
 7. Αριθμός νηολογίου:
 8. Αριθμός φαξ
 9. Ηλεκτρονική διεύθυνση:
 10. Κωδικός ασυρμάτου:
 11. Ημερομηνία και τόπος ναυπήγησης:
 12. Χώρα σημαίας:
 13. Λιμένας νηολόγησης:
 14. Λιμένας εφοδιασμού:
 15. Μήκος (ολικό):
 16. Πλάτος:
 17. Ολική χωρητικότητα (GT):
 18. Χωρητικότητα κύτους:
 19. Ικανότητα ψύξης και κατάψυξης:
 20. Τύπος και ισχύς μηχανής:
 21. Αλιευτικά εργαλεία:
 22. Αριθμός ναυτικών:
 23. Σύστημα επικοινωνίας:
 24. Διακριτικό κλήσεως:
 25. Χαρακτηριστικά αναγνώρισης:
 26. Προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες:
 27. Τόπος εκφόρτωσης:
 28. Αλιευτικές ζώνες:
 29. Αλιευόμενα είδη:
 30. Διάρκεια ισχύος:
 31. Ειδικοί όροι:
- Γνώμη της Γενικής Διεύθυνσης Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας:
- Έγκριση του Υπουργείου Αλιείας:

(¹) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

Ημερολόγιο σκάφους για την αλιεία τόνου

Όνομα του σκάφους:	Κόροι ολικής χωρητικότητας:		Μήνας	Ημέρα	Έτος	Λιμάνι	Παραγάδι		
	Χωρητικότητα (Μ.Τ):	Χωρητικότητα (Μ.Τ):					Ζωντανό δόλωμα	Γρι-γρι	Τρόπα
Χώρα σημαίας:	Πλοίαρχος:		Αριθμός ημερών στη θάλασσα:	Αριθμός ημερών αλιείας:	Αριθμός ριψής εργαλείων στη θάλασσα:	Αριθμός ταξιδίου:	Κακαρίρι	Ζωντανό δόλωμα	(Άλλα)
Αριθμός ημερολογίου:	Αριθ. μελών πληρώματος:	Ημερομηνία έκθεσης:							
Εφοπλιστής:	Αριθμός ημερών στη θάλασσα:		(Επιφύλαξη)	(Μαύρο μάρλι)	(Ισοιοφόρος)	Παλαμιδα	(Μικτά αλιεύματα)	Ημερήσιο σύνολο	(Άλλα)
Διεύθυνση:	(Συντάκτης):		(Τόνος μακρύτερος)	(Σπικτό μάρλι) (λευκό μάρλι)	(Ισοιοφόρος)	Katsuwonus pelamis	(Μικτά αλιεύματα)	(βάρος σε kg μόνον)	(Άλλα)
			(Μεγαλό-φθαλμος τόνος)	Tetrapturus auidax ή albidus	Isiophorus albicans ή platypterus				
			Τόνος κτηνίστηρος	kg	kg	kg	Αριθ.	kg	
			Thunnus albacares	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	
			Thunnus thynnus ή maccouyi	kg	kg	kg	kg	kg	
			Αριθ. Βάρος σε kg	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	
			Αλιευτική προο-πτική Αριθμός χρησιμο-ποιούμε-νων αλι-στριών	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	
Ημερομηνία	Τομέας	Επίσημ. (°C)	Αλιευτική προο-πτική Αριθμός χρησιμο-ποιούμε-νων αλι-στριών	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	
Μήνας	Έως Β/Ν	Έως Α/Δ	Αριθ. Βάρος σε kg	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	
Μήνας	Έως Β/Ν	Έως Α/Δ	Αριθ. Βάρος σε kg	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	Αριθ.	
ΒΑΡΟΣ ΕΚΦΟΡΤΩΣΗΣ (σε KG)									

Παρατηρήσεις:

- Χρησιμοποιήσατε ένα φύλλο ανά μήνα και μία γραμμή ανά ημέρα.
- Στο τέλος κάθε ταξιδιού αποστείλατε αντίγραφο του ημερολογίου στον ανταποκριτή σας ή στην ICCAT, Calle Corazon de Maria, 8, 28002 Madrid, Spain

- Η «ημέρα» αναφέρεται στην ημέρα ριψής του παραγαδιού.
- Ο αλιευτικός τομέας αφορά το στήμα του σκάφους. Στρογγυλοποιήσατε πρώτα λεπτά και καταγράψτε μόλις γεωγραφικού πλάτους και γεωγραφικού μήκους. Μην ξεχάσετε να καταγράψετε Β/Ν και Α/Δ.

- Η τελευταία γραμμή — βάρος εκφόρτωσης — πρέπει να συμπληρώνεται μόνο κατά το τέλος του ταξιδιού. Πρέπει να καταχωρίζεται το πραγματικό βάρος κατά τον χρόνο της εκφόρτωσης
- Όλα τα στοιχεία του παρόντος προσαρτήματος έχουν αυστηρά εμπιστευτικό χαρακτήρα.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3

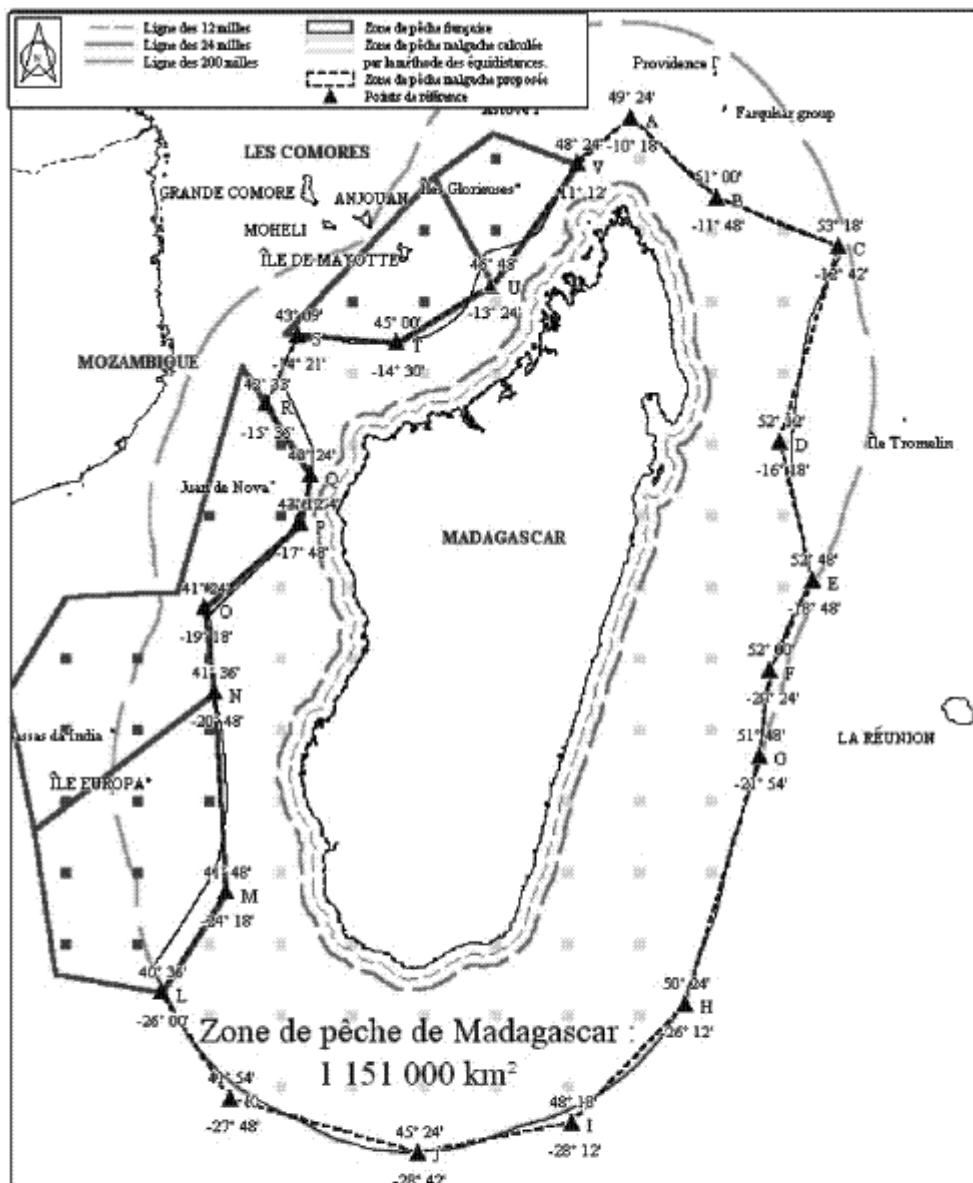
Coordonnées (latitudes et longitudes de la zone pêche (ZP) de Madagascar

(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

Réf	Coordonnées en deg. déc.		Coordonnées en deg. mn	
	X	Y	X	Y
A	49,40	- 10,3	49°24'E	10°18'S
B	51	- 11,8	51°0'E	11°48'S
C	53,3	- 12,7	53°18'E	12°42'S
D	52,2	- 16,3	52°12'E	16°18'S
E	52,8	- 18,8	52°48'E	18°48'S
F	52	- 20,4	52°0'E	20°24'S
G	51,8	- 21,9	51°48'E	21°54'S
H	50,4	- 26,2	50°24'E	26°12'S
I	48,3	- 28,2	48°18'E	28°12'S
J	45,4	- 28,7	45°24'E	28°42'S
K	41,9	- 27,8	41°54'E	27°48'S
L	40,6	- 26	40°36'E	26°0'S
M	41,8	- 24,3	41°48'E	24°18'S
N	41,6	- 20,8	41°36'E	20°48'S
O	41,4	- 19,3	41°24'E	19°18'S
P	43,2	- 17,8	43°12'E	17°48'S
Q	43,4	- 16,9	43°24'E	16°54'S
R	42,55	- 15,6	42°33'E	15°36'S
S	43,15	- 14,35	43°9'E	14°21'S
T	45	- 14,5	45°0'E	14°30'S
U	46,8	- 13,4	46°48'E	13°24'S
V	48,4	- 11,2	48°24'E	11°12'S

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4

Αλιευτική ζώνη της Μαδαγασκάρης

Échelle: 1/14 000 000^e.**Zone de pêche de Madagascar:**

- À l'ouest: Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est: Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de côte.
- Au nord et à l'est: Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ (ΣΠΣ-VMS)

για καθορισμό των διατάξεων που αφορούν τη δορυφορική παρακολούθηση των αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας που αλιεύουν στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) της Μαδαγασκάρης

1. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου συμπληρώνουν το πρωτόκολλο που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2012, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μαδαγασκάρης σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαδαγασκάρης και εφαρμόζονται σύμφωνα με το σημείο 5 του «Κεφαλαίου VIII — Έλεγχος» του παραρτήματός του.
2. Όλα τα αλιευτικά σκάφη ολικού μήκους άνω των 15 m, τα οποία αλιεύουν στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας ΕΚ/Μαδαγασκάρης, παρακολουθούνται μέσω δορυφόρου όταν βρίσκονται στην ΑΟΖ της Μαδαγασκάρης.
Για τους σκοπούς της παρακολούθησης μέσω δορυφόρου, οι αρχές της Μαδαγασκάρης κοινοποιούν στην Κοινότητα τις γεωγραφικές συντεταγμένες (γεωγραφικά πλάτη και γεωγραφικά μήκη) της ΑΟΖ της Μαδαγασκάρης.
Οι αρχές της Μαδαγασκάρης διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές σε ηλεκτρονική μορφή, σε δεκαδικά μοιρών (σύστημα WGS-84).
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προβούν σε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις διευθύνσεις X.25 και τις προδιαγραφές που θα χρησιμοποιηθούν στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μεταξύ των αντίστοιχων κέντρων ελέγχου τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στα σημεία 5 και 7. Οι πληροφορίες αυτές θα περιλαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού, τα ονόματα, τους αριθμούς τηλεφώνου, φαξ και τηλετύπου καθώς και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις (Διαδίκτυο ή X.400) που μπορούν να χρησιμοποιούνται για τις γενικές επικοινωνίες μεταξύ των κέντρων ελέγχου.
4. Το στίγμα των σκαφών καθορίζεται με περιθώριο σφάλματος μικρότερο από 500 μέτρα και με βαθμό εμπιστοσύνης 99 %.
5. Στην περίπτωση που ένα σκάφος, το οποίο αλιεύει στο πλαίσιο της συμφωνίας και παρακολουθείται μέσω δορυφόρου βάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, εισέλθει στην ΑΟΖ της Μαδαγασκάρης, οι αναφορές του στίγματος που έπονται της εισόδου κοινοποιούνται αμέσως από το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας στο Κέντρο Παρακολούθησης της Αλιείας (ΚΠΑ) της Μαδαγασκάρης, ανά διαστήματα τριών ωρών κατ' ανώτατο όριο (στοιχεία του σκάφους, γεωγραφικό μήκος, γεωγραφικό πλάτος, κατεύθυνση και ταχύτητα). Τα μηνύματα αυτά καταχωρούνται ως αναφορές στίγματος.
6. Τα μηνύματα που αναφέρονται στο σημείο 5, διαβιβάζονται ηλεκτρονικά υπό μορφή X.25 ή οποιοδήποτε άλλο πρωτόκολλο ασφαλούς διαβίβασης. Τα μηνύματα αυτά διαβιβάζονται σε πραγματικό χρόνο, σύμφωνα με το υπόδειγμα του πίνακα II.
7. Σε περίπτωση τεχνικού προβλήματος ή βλάβης της συσκευής συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου που είναι εγκατεστημένη επί του αλιευτικού σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους αυτού διαβιβάζει εγκαίρως στο κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας και στο ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης με τηλεομοιοτυπία τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5. Υπό τις συνθήκες αυτές, απαιτείται η διαβίβαση γενικής αναφοράς στίγματος στις 6:00, στις 12:00 και στις 18:00 ώρα Μαδαγασκάρης. Η εν λόγω γενική αναφορά στίγματος θα περιλαμβάνει τις αναφορές στίγματος που έχουν καταγραφεί από τον πλοίαρχο του σκάφους ανά τρίωρο, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 5.
Το κέντρο ελέγχου του κράτους σημαίας διαβιβάζει αμέσως τα μηνύματα αυτά στο ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη, επισκευάζεται ή αντικαθίσταται εντός μέγιστης προθεσμίας ενός μηνός. Μετά την πάροδο της προθεσμίας αυτής, το σχετικό πλοίο οφείλει να εξέλθει της ΑΟΖ της Μαδαγασκάρης.
8. Τα κέντρα ελέγχου των κρατών σημαίας παρακολουθούν τις κινήσεις των σκαφών τους εντός των υδάτων της Μαδαγασκάρης. Στην περίπτωση που η παρακολούθηση των σκαφών δεν πραγματοποιείται υπό τους προβλεπόμενους όρους, το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης ενημερώνεται αμέσως και εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο 7.
9. Εάν το ΚΠΑ της Μαδαγασκάρης διαπιστώσει ότι το κράτος σημαίας δεν κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπονται στο σημείο 5, ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
10. Τα δεδομένα παρακολούθησης που κοινοποιούνται στο άλλο μέρος, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, προορίζονται αποκλειστικά για τον έλεγχο και την εποπτεία εκ μέρους των αρχών της Μαδαγασκάρης του κοινοτικού στόλου που αλιεύει στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας ΕΚ/Μαδαγασκάρης. Τα δεδομένα αυτά δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να κοινοποιηθούν σε τρίτους.
11. Τα στοιχεία που απαρτίζουν το λογισμικό και το υλικό του εξοπλισμού του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου πρέπει να είναι αξιόπιστα και να μην επιτρέπουν καμία παραποίηση των στιγμάτων, ούτε να είναι επιδεκτικά άλλων επεμβάσεων.
Το σύστημα πρέπει να είναι πλήρως αυτόματο και να λειτουργεί ανά πάσα στιγμή και ανεξάρτητα από τις περιβαλλοντικές και κλιματικές συνθήκες. Απαγορεύεται η καταστροφή, η πρόκληση βλάβης, η θέση εκτός λειτουργίας ή η παρέμβαση στη λειτουργία του συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου.
Οι πλοίαρχοι των σκαφών εξασφαλίζουν ότι:
 - τα δεδομένα δεν αλλοιώνονται,
 - η κεραία ή οι κεραίες που συνδέονται με τον εξοπλισμό παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν παρακαλύπονται,
 - η τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα του εξοπλισμού παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν διακόπτεται,
 - ο εξοπλισμός παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν αποσυρμολογείται.
12. Τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν, κατόπιν αιτήσεως, πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για την παρακολούθηση μέσω δορυφόρου, με στόχο την επαλήθευση της πλήρους συμβατότητας κάθε εξοπλισμού προς τις απαιτήσεις του άλλου μέρους στο πλαίσιο των παρούσων διατάξεων.
13. Κάθε διαφορά, η οποία προκύπτει σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των παρούσων διατάξεων, αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 της συμφωνίας.
14. Τα μέρη συμφωνούν να αναθεωρήσουν τις παρούσες διατάξεις εάν παραστεί ανάγκη.

Διαβίβαση μηνυμάτων VMS στη Μαδαγασκάρη

Αναφορά στίγματος

Δεδομένα	Κωδικός	Υποχρεωτικό/ Προαιρετικό	Παρατηρήσεις
Έναρξη καταχώρησης	SR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα — προσδιορίζει την έναρξη της καταχώρησης
Παραλήπτης	AD	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — παραλήπτης. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Αποστολέας	FR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — αποστολέας. Κωδικός ISO (3 γραμμάτων) της χώρας
Κράτος σημαίας	FS	Π	
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Δεδομένα σχετικά με το μήνυμα — τύπος μηνύματος «POS»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς του συμβαλλόμενου μέρους	IR	Π	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — ενιαίος αριθμός του συμβαλλόμενου μέρους (κωδικός ISO 3 γραμμάτων του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σκάφος — αριθμός που εμφανίζεται στην πλευρά του σκάφους
6.1 Γεωγραφικό πλάτος	LA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά Β/Ν μμλλ (WGS-84)
Γεωγραφικό μήκος	LO	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — στίγμα σε μοίρες και πρώτα λεπτά Α/Δ μμλλ (WGS-84)
Κατεύθυνση	CO	Υ	Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360°
Ταχύτητα	SP	Υ	Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Ημερομηνία	DA	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — ημερομηνία καταγραφής του στίγματος TUC (EEEEMMHH)
Αν ΝΑΙ, να συμπληρωθεί ο πίνακας 4.2	TI	Υ	Δεδομένα σχετικά με το στίγμα του σκάφους — ώρα καταγραφής του στίγματος TUC (ΩΩΛΛ)
Τέλος καταχώρησης	ER	Υ	Δεδομένα σχετικά με το σύστημα — προσδιορίζει το τέλος της καταχώρησης

Πρότυπο χαρακτήρων: ISO 8859.1

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

- διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός σημειώνουν την έναρξη της διαβίβασης,
- μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό από τα δεδομένα.

Τα προαιρετικά δεδομένα πρέπει να τίθενται μεταξύ της έναρξης και του τέλους της καταχώρησης.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΚΠΑ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ

Όνομα του ΚΠΑ: Κέντρο Παρακολούθησης Αλιείας

Τηλέφωνο ΚΠΑ: +261 20 22 404 10

Φαξ ΚΠΑ: +261 20 22 490 14

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ΚΠΑ: csp-mprh@blueline.mg

Τηλέφωνο και φαξ ΔΑΑΠ: Διεύθυνση Αλιείας και Αλιευτικών Πόρων (ΔΑΑΠ) +261 20 22 409 00

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ΔΑΑΠ: mamy.andriantsoa@wanadoo.mg

Διεύθυνση Χ 25 = 134 164 784 14 από το ΚΠΑ της Γαλλίας

208 034 164 784 14 από το ΚΠΑ της Ισπανίας το ΚΠΑ της Πορτογαλίας, το ΚΠΑ της Ιταλίας

Υπόδειγμα δήλωσης εισόδου/εξόδου:

DECLARATION D'ENTREE DANS LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE DE MADAGASCAR

ENTRY REPORT IN MADAGASCAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE

INFORME DE ENTRADA Y SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASCAR (ΔΗΛΩΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΗΝ ΑΟΖ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ)

Α/ΤΟ/Προς: Centre de Surveillance des Pêches du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques — Madagascar (Κέντρο παρακολούθησης αλιείας, Υπουργείο Αλιείας και Αλιευτικών Πόρων — Μαδαγασκάρη)

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: csp-mprh@blueline.mg

Φαξ: +261 20 22 490 14

DE/FROM/Από:

Nom du navire/Name of the vessel/Nombre del buque/Όνομα σκάφους:

Indicatif d'appel par radio/Call sign/Χαρακτηριστικό κλήσεως ασυρμάτου:

Numéro de la licence/Number of the autorisation/Licencia nº/Αριθμός αδείας:

Nationalité/Nationality/Εθνικότητα:

Type de bateau/Kind of vessel/Τύπος πλοίου:

Date d'entrée/Date of entry/Fecha de entrada/Ημερομηνία εισόδου:

Heures d'entrée/Time of entry/Hora de entrada/Ωρα εισόδου:

Position d'entrée/Position of entry/Posición de entrada/Στίγμα εισόδου:

Capture à bord avant l'entrée dans la zone/Fish or catch on board before entering the zone/Pescado a bordo/Αλιεύματα επί του σκάφους πριν από την είσοδο στη ζώνη:

Capture/Catch/Pescado/Αλιεύματα	Nombre/Αριθμός	Poids/Weigh/Βάρος
Τόνος/ <i>Thunnus maccoyii</i>		
Τόνος κιτρινόπτερος/ <i>Thunnus albacares</i>		
Μεγαλόφθαλμος τόνος/ <i>Thunnus obesus</i>		
Τόνος μακρύπτερος/ <i>Thunnus alalunga</i>		
Ξιφίας/ <i>Xiphias gladius</i>		
Λευκό μάρλιν/ <i>Tetrapturus audax</i>		
Μάρλιν/ <i>Makaira indica</i>		
Ιστιοφόροι/ <i>Istiophorus spp.</i>		
Παλαμιδα/ <i>Katsuwonus pelamis</i>		
Divers/Others/Λοιπά		
Σύνολο		

DECLARATION DE SORTIE DE LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE DE MADAGASCAR

DEPARTURE REPORT OF MADAGASCAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE

INFORME DE SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASCAR (ΔΗΛΩΣΗ ΕΞΟΔΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΟΖ ΤΗΣ ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗΣ)

A/TO/Προς: Centre de Surveillance des Pêches du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques — Madagascar (Κέντρο παρακολούθησης αλιείας, Υπουργείο Αλιείας και Αλιευτικών Πόρων — Μαδαγασκάρη)

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: csp-mprh@blueline.mg

Φαξ: +261 20 22 490 14

DE/FROM/Από:

Nom du navire/Name of the vessel/Nombre del buque/Όνομα σκάφους:

Indicatif d'appel par radio/Call sign/Χαρακτηριστικό κλήσεως ασυρμάτου:

Numéro de la licence/Number of the autorisation/Licencia nº/Αριθμός αδείας:

Nationalité/Nationality/Εθνικότητα:

Type de bateau/Kind of vessel/Τύπος πλοίου:

Date de sortie/Date of leaving/Fecha de salida/Ημερομηνία εξόδου:

Heures de sortie/Time of leaving/Hora de salida/Ωρα εξόδου:

Position de sortie/Position of leaving/Posición de salida/Στίγμα εξόδου:

Capture à bord avant l'entrée dans la zone/Fish or catch on board before entering the zone/Pescado a bordo/Αλιεύματα επί του σκάφους πριν από την είσοδο στη ζώνη

Capture/Catch/Pescado/Αλιεύματα	Nombre/Αριθμός	Poids/Weigh/Βάρος
Τόνος/ <i>Thunnus maccoyii</i>		
Τόνος κτρινόπτερος/ <i>Thunnus albacares</i>		
Μεγάλοφθαλμος τόνος/ <i>Thunnus obesus</i>		
Τόνος μακρύπτερος/ <i>Thunnus alalunga</i>		
Ξιφίας/ <i>Xiphias gladius</i>		
Λευκό μάρλιν/ <i>Tetrapturus audax</i>		
Μάρλιν/ <i>Makaira indica</i>		
Ιστιοφόροι/ <i>Istiophorus spp.</i>		
Παλαμίδα/ <i>Katsuwonus pelamis</i>		
Divers/Others/Λοιπά		
Σύνολο		